ENDAIA
SANO Y NATURAL

GEHIGARRIRIK GABE 100% NATURALA
Endaiako ogiaren **kalitatea** eta **zaporea**ren oinarria erabilitako produktuen izaera **%100 naturalean** datza. Ogia egiteko modua eta erabilitako lehengaiak hoberenak izatea dira kalitate hori lortzeko lan iraunkorraren gako nagusiak.

TRADICIÓN Y CERCANÍA
*Endaia apuesta por la calidad del producto, por la forma tradicional de elaboración del pan, un pan **natural** y **sano** que **no contiene aditivo alguno**. Así mismo, pone especial énfasis en dar continuidad a la **generación de empleo** en la comarca: Un pan que elaboramos con mucho cariño para nuestros vecinos: nuestro pan.*

ENDAIA
ENDAIA OKINDEGIA
Sagastitxipi, 4 - (20700) URRETXU (Gipuzkoa)
Tel. 943 720 211 | Fax 943 720 411 | endaia@ilargui.com
3 I4

ILLARGUI
El pan rallado como nunca lo habías imaginado
URRETXU
Sagastitxipi, 4 • **943 720 211**
AGURAIN - SALVATIERRA
Pol. Ind. Galzar, Arrikruz 21 • **945 312 368**
illargui@illargui.com / **www.illargui.com**
4 I4

GAN
Grabado - Electroerosión
Mecanizo CNC
*Tel. **943 723 312***
*Fax **943 729 340***
administracion@grabadosgan.com
GRABADOS GAN
Pol. Mugitegi Vial F-7
Apdo. de correos 216
20700 URRETXU
5 C1

ANTIO
construcciones.eraikuntzak
Calle Urola, 8 / Pab. 21-22 **LEGAZPI**
Apdo. 43 - 20700 **ZUMARRAGA**
construccionesantio@antio.es
606241258 / 606342357
www.antio.es
6 A1

goodbye pippis
Centro de Pediculosis
Eliminación de Piojos & Liendres
Telf: **622 424 040**
Labeaga, 51 F (trasera)
URRETXU
pelumecuadrado@gmailcom
Búscanos en Facebook
Búscanos en Facebook
Labeaga, 51 A - URRETXU
pelumecuadrado@gmail.com
943 726 195
M.E.cuadrado
Peluquería // Estética
7 E4

ZUMARRAGA

DATU OROKORRAK

Zumarraga Urola ibaiaren haranean dago. Herriari buruzko lehenbiziko aipamen historikoak 1366koak dira, orduan Gaztelako erregegaia zen Enrike Trastamarakoak Lazkaoko Jaunari eman baitzion Zumarragako monasterioa. Santa Maria izeneko hauxe da Zumarragako lehen parrokia, eta gaur egun Antio izenez ezagutzen du herriak. Geroago, 1383an, Zumarragako eta ondoan dagoen Ezquiogako hainbat bizilagunek Joan I.a erregearengana jo zuten, errege- hiribildu bat, "villa" bat alegia, fundatzeko eta lazkaotarren mendean egotetik libre geratzeko. Horrela sortu zen Villarreal de Urrechua hura, egungo Urretxu, eta hilabete gutxi geroago, bertan sartu zen Zumarragako kolazioa. XVI. mendearen erdialdean, biztanleriaren zati bat dagoeneko haranera jaitsita zegoen, eta horiek parrokia bera ere bertara jaistea edo beste bat eraikitzea eskatu zuten. 1576an lortu zuten eskatutakoa -auzi luze baten ondoren bada ere-, eta 1661ean, Areriako Alkatetza Nagusitik bereizi ondoren, herriak hiribildu titulua eskuratu zuen.

Beranduago, XIX. mendearen erdialdean, trenbidea egin zuten, eta horrekin, kanpoko herriekin hartu-emanak izateko ate handi bat ireki zitzaion Zumarragari. Ondorioz, industria modernoa garatzen hasi zen eta biztanleriak gora egin zuen nabarmen. Zumarragako lehen industria zumearena izan zen, eta bere garaian industria oparoa izandakoa 36ko gerra zibilak eta burdinaren industriak hondoratu zuten. Herriak gaur egun 9.921 biztanle ditu (2015). Hirugarren sektorea da garrantzitsuena; aldiz, bigarren sektorea bigarren lekuan dago.

ANTIOKO ELIZA

Erlijio tenplu hau, gaur egun ermita maila duena, monumentu historiko-artistiko izendatu zuten 1964ean. Eraikin angeluzuzena da, isurialde biko teilatuarekin, eta ekialdera begira eraikita dago. Hegoaldeko fatxadan portada erromaniko-gotiko interesgarria du, lau arkibolta, inposta osatzen duten landu gabeko kapitelak, eta fuste zilindrikoak erakusten ditu; aldamenean, leiho gotikoa. Trapezio antzeko absidea 1697an egindako konponketetan erantsi zioten. Jatorrizko eraikinarenak omen diren zortzi gezileiho ditu, kanpo aldera ixten direnak, eta horietatik sartzen den argiak eder, liluragarri eta berezi egiten du eraikin barrua.

Harriz eta zurez egindako eraikin honek harlanduzko sei zutabe ditu, eta horiexek eusten diote alboetatik aldare aldera sartzen den koruari eta teilatuaren euskarri diren bost zinbrietatik hiruri. Habeak, zutikoak, jabaloiak.. dena elkarri jositako haritz egur trinkoz egina eta eskuz landutako emakumezko aurpegi, tresna eta irudi geometrikoz edertua.

ANTIOKO INTERPRETAZIO ZENTROA

Antioko interpretazio zentroa ermitaren ondoan dago eta eskualdeko turismo bulegoaren egoitza da, besteak beste. Bertan, Iganziotar Lurraldea egitasmoari eta Ignaziotar Bideari buruzko informazio gunea aurkituko du bisitariak.

1.385 metro karratuko eraikin moderno hau erakusketa finko zein ibiltarientzako espazioez ostuta dago, eta taberna-jatetxe bat ere badu. Zumarragaren eta Antioko baselizaren bilakaera historikoa ezagutzera emateaz gain, herriaren historia jasotzen du interpretazioa zentroak: hasi XIV. mendean, eta gaur egun arte. Ukipen-panel, testu, argazki eta bideoaren bitartez, bailararen eboluzioaz, baserriez, usadioez eta burdinaren eta trenaren garrantziaz jabetuko da bisitaria, besteren artean. Honen harira, aipatzekoa da Urolako tren zaharraren bagoi baten erreplika gordetzen duen gunea.

ONDARE ARTISTIKOA

Udaletxea
1866etik aurrera eraikia da. Plaza aldera ematen duen horma estilo neoklasikokoa da.

Euskadi plaza
Garai batean Plaza Berria esaten ziotena. Udaletxea, Itarte eta Uzkanga etxeak hartzen ditu monumentu multzo honek bere baitan. Plaza erdian, Migel Lopez Legazpiri eskainitako estatua dago, Anizeto Marinasek egina.

Legazpi dorretxea
Migel Lopez Legazpiren jaiotetxea da, eta bertan bizi izan zen Mexikora joan arte. Monumentu Nazional izendatu zuten 1945ean.

Jasokundeko Andre Mariaren parrokia
Estilo errenazentistaren eredu garbia da areto-solairuarekin, hiru nabeko altuera eta gurutze-gangak, eta portale nagusia barroko estilokoa. 1576. urtetik aurrera zatika eraikia, besteak beste, hauen esanetara: Santuru Arizti, San Joan Altuna, Joan Agirre.

Mesedeetako eliza
1920ko hamarkadaren bukaeran eraikia eta 1930eko hamarkadan inauguratua. Nabarmenak dira kanpoko aldetik duen itxura eta materialen kolorea.

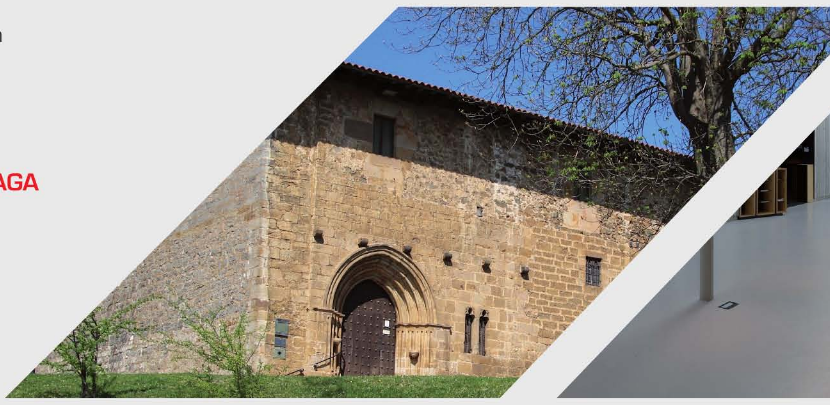
San Martin parrokia
Ermita kategoriarekin agertzen da 1540ko dokumentuetan, eta halaxe izan zen 1880an landa-parrokia izatera pasa arte. Zumarragako eta Azkoitiko biztanleek erabiltzen zuten. Nahiz eta 1989. urtera arte eremu zibilean Azkoitia herriaren menpe egon, historian zehar erlijio-gaietarako Zumarragako parrokia elizaren mendean zegoen. Laukizuzen formako oina du; koroa atzealdean. Erretablo neoerrenazentista interesgarrian San Martinen irudia dago, artzapezpiku jantziaz.

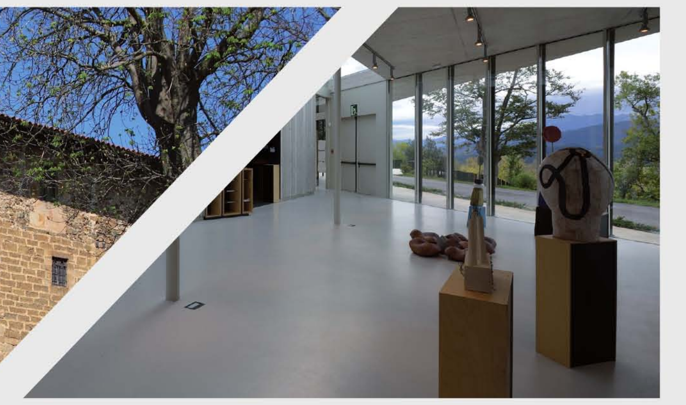
San Kristobal eliza
1540ean aipatzen da, esanez, egunero erlijio-tenplu honetara joaten zirela baserritarrak Aranburuko baserrietatik.

San Gregorio eliza
Harri-hormak eta kanpandorretxo bat dituen eliza.

"Itziar"
Jorge Oteizaren eskultura lana, 4 metroko altueraz eta 3 milimetroko xaflaz egina.

Turismo
ZUMARRAGA





DATOS GENERALES

Zumarraga, enclavada en el valle del río Urola, aparece por vez primera en la historia en el año 1366, cuando el pretendiente al trono castellano, Enrique de Trastamara, donó al Señor de Lazcano el monasterio de Zumarraga, origen del primer templo parroquial, Santa María, y hoy conocido como ermita de "La Antigua". Posteriormente, en 1383, varios pobladores de Zumarraga y de la vecina Ezquioga, acudieron a donde el rey Juan I para que fundase una villa real que no estuviese bajo los Lazcano, fundándose así Villarreal de Urrechua, a la que se agregó poco después la totalidad de la colación zumarragarra. A mediados del XVI, parte de la población ya estaba situada en el valle, pidiendo los que aquí estaban el traslado de la iglesia parroquial o la construcción de una nueva, lo que lograron definitivamente -tras un proceloso pleito- en octubre de 1576. En 1661, y tras separarse de la Alcaldía Mayor de Arería, consiguió el título de villa.

A mediados del siglo XIX se construyó la estación de ferrocarril, lo que puso a Zumarraga en comunicación con el exterior, permitiendo la instalación de las primeras industrias modernas y, con el paso del tiempo, un extraordinario crecimiento de su población. Su primera industria fue la del mimbre, la cual se vio truncada por la guerra del 36 y por la competencia de la empresa moderna del hierro. Hoy en día, cuenta con 9.921 habitantes (2015), siendo el sector terciario, servicios, el mayoritario en las actividades económicas, seguido por el sector secundario, industrial.

ERMITA DE LA ANTIGUA

Este importantísimo templo religioso y actual ermita fue declarado monumento histórico nacional en 1964. Es un recinto rectangular de una sola nave, cubierto a dos vertientes y orientado al este. En la fachada sur destaca una interesante portada románico-gótica, de cuatro archivoltas, sencillos capiteles formando imposta y fustes cilíndricos. Junto a ella un ventanal gótico. El ábside trapezoidal fue añadido en las reformas de 1697. Ocho saeteras abocinadas pertenecientes a la primitiva construcción hacen pasar la luz solar a su interior.

Esta conjunción de piedra y madera cuenta con seis columnas de sillares en las que descansa el amplio coro avanzado y tres de las cinco cerchas que sustentan el tejado. Vigas, pies derechos, jabalcones... todo un magnífico conjunto rústico de roble genuinamente tallado con cabezas femeninas, utensilios y dibujos geométricos.

CENTRO DE INTERPRETACIÓN DE LA ANTIGUA

El centro de interpretación de la Antigua se encuentra junto a la ermita y es la sede de la oficina comarcal de turismo. En dicha oficina el visitante encontrará una zona dedicada en exclusiva al proyecto "Tierra Ignaciana y al Camino Ignaciano".

Este edificio moderno de 1305 metros cuadrados alberga espacios para exposiciones permanentes e itinerantes, además de un bar-restaurante. El centro de interpretación pretende dar a conocer la evolución de Zumarraga y de la ermita La Antigua ofreciendo un recorrido por la localidad que comienza en el siglo XIV y llega hasta nuestros días. A través de paneles táctiles, textos, fotos y vídeos, se explica la evolución del valle, sus caseríos, las costumbres, o importancia que el hierro y el ferrocarril tuvieron en la comarca. Este espacio está presidido por una réplica de un vagón del antiguo Ferrocarril del Urola.

PATRIMONIO ARTÍSTICO

Ayuntamiento
Construido a partir de 1866. Fachada principal de estilo neoclásico.

Plaza de Euskadi
Primeramente conocida como Plaza Nueva, es un conjunto monumental compuesto por el Ayuntamiento más las casas que le flanquean, conocidas hoy como Itarte y Uzcanga,. En el centro se encuentra la estatua en honor a Miguel López de Legazpi, realizada por Aniceto Marinas.

Casa torre Legazpi
Fue donde nació y vivió hasta marchar a Méjico Miguel López de Legazpi. Declarado en 1945 Monumento Nacional.

Iglesia de Nuestra Señora de la Asunción
Es un buen ejemplo del estilo renacentista con planta de salón, tres naves de igual altura y bóvedas de cruceríás, la portada principal barroca. Fue construida en varias fases, a partir de 1576, a las órdenes de Santuru Arizti, San Joan Altuna, Joan Agirre y otros.

Iglesia de Las Mercedarias
De carácter moderno, fue construida a finales de los años 20, y se inauguró a principios de los años 30. Destaca por su bonita vista exterior y el color de sus materiales.

Iglesia de San Martín
Documentada como ermita en 1540, gozo de tal categoría religiosa hasta 1880, en que pasó a ser parroquia rural. Era frecuentada tanto por los habitantes de Azkoitia como los de Zumarraga. Aunque hasta 1989 perteneció al territorio civil de Azkoitia, religiosamente estuvo bajo la parroquia de Zumarraga históricamente. Es un edificio de planta rectangular y coro a los pies; posee un interesante retablo neo renacentista, en el que destaca la figura de San Martín, ataviado como obispo.

Ermita de San Cristóbal
Documentada ya en 1540, era el templo religioso al que acudían cotidianamente los habitantes del barrio de caseríos de Aranburu

Ermita de San Gregorio
Realizada de muros de mampostería destacando un sencillo campanil.

"Itziar"
Escultura de Jorge Oteiza que mide 4 metros de altura y está realizada en chapa de 3mm. de grosor

URRETXU

DATU OROKORRAK

Urretxu Urola Garaian (Gipuzkoa), Irimo mendiaren magalean kokaturik dagoen udalerria da. 6.908 biztanle zituen 2015. urtean eta 7,9 km^2 ditu. Urola ibaiak banatzen ditu Urretxu eta Zumarraga.

Urretxu 1383. urtean sortu zen Juan I Gaztelako Erregeak emandako Hiri Gutunari esker, garai hartako segurtasun ezaren aurrean erregearen babesa hartuz. Hortik datorkio Villarreal de Urrechua izena. Aurrez lurralde horren toponimoa "Urretxu" zen eta 1979an Udalak berriro Urretxu izena hartu zuen udalerri honetarako.

Hasiera batean bi kale nagusi baldin bazituen ere, XVI. menderako guztiz garatua zegoen hirigunea, eta jendea inguru horietan pilatu zen. Kotxeen Errege Bideak garrantzi haundia izan zuen garapen horretan, izan ere Erresumako Hiriburua eta Frantzia arteko komunikabide nagusienak gure herria zeharkatzen baitzuen. Agiriek diotenez, jende ospetsu askok egin zuen geldialdia herri honetan.

XIX. mende erdi aldera Espainiako Iparraldeko Burnibidea eraiki zuten, inguruko eskualdeetako jendea eta merkantziak lotu zituen bidea. Mende horren amaieran sortu ziren lehen industriak, bereziki zumearena eta egurrarena, eta geroago burdingintza sartu zen bete-betean. Gaur egun industriari eta zerbitzuen arloari esker bizi da herria.

ONDARE ARTISTIKOA

Tourseko San Martin Eliza
Zalantzarik gabe Urretxuko harri bitxi artistikoa, hala alor arkitektonikoan nola eskultorikoan. Hainbat estilo hartzen ditu, baina bereziki erromanista (errenazentista), XVI. mende erdialdeko egurrezko kupulan nabaria dena, Gipuzkoa osoan bere mailako elizetan bakarra. Ganga hori Juan de Lizarazu eskultore, arkitekto eta artista urretxuarrak diseinatu zuen. Eskulturari dagokionez, aipatzekoak dira Domingo Mendiaratz eta Araoz eskultoreek egindako erretaulak.

Hirigune Historikoa
Iparragirre (Beheko kale edo Kale Nagusia) eta Jauregi (Goiko kale) kaleen zatiak hartzen ditu. Lehenengoan azpimarratzekoak ditugu Faktorekoa, Bikariokoa eta Galdosenea eraikinak *, XVI. mende erdialdeko merkatari aberatsen edo erregearen funtzionarioen jauretxe estiloa. Era berean, aipatzekoa da Korralgoa jauregia, XVII. mendekoa, Ipeñarrieta familia ospetsuarena, gaur egungo udaletxea.

Jauregi kalea
Bertan ikus daiteke ondoen etxeen antolamendu zaharra. Hortxe bertan kokatuta dago Aizpurunea kultur etxea, XVIII. mende amaierakoa, eta bertan dago Urrelur mineral eta fosilen museoa.

Baroikoa Jauregia
XVIII. mendekoa, aurreko eraikin baten gainean jasoa. Areizaga baroiena izan zen. Etxeaurrean hiru armarri barroko ditu, bi buruko arranoarekin. Gaur egun etxebizitza partikularrak daude bertan.

Lourdesko Amaren Eliza
Aita Pasiotarren eliza, Ipeñarrieta kalean kokatua. Neogotiko estilokoa, 1945-1950 urte bitartean eraikia.

Milagrosaren Kapera
XX. mendeko 30eko hamarkadan eraikia Karitateko lekaimeentzako. Hori ere neogotiko estilokoa dugu. Gaur egun itxita dago.

IPARRAGIRRE

Jose Mari Iparragirre Balerdi 1820ko abuztuaren 13an jaio zen, Alzola etxean, kale Nagusian, beraz, gaur egungo Iparragirre 8an. Eliza eta udaletxearen artean dagoen Iparragirre plazan Francisco Font y Pons eskultoreak koblakariaren omenez 1890ean egindako estatua dago, erakundeen eta herritarren ekimenez sortua. Herriko kanposantuan kokatua Iparragirreren mausoleoa dugu, herriaren enkarguz, Iparragirreren heriotzaren 100. urteurrena oroitzeko, Jose Vicente Lasa urretxuarrak egina.

URRELUR MINERAL eta FOSILEN MUSEOA

Urretxuko Urrelur Museoa estatu mailan mineral eta fosil erakusketa garrantzitsu eta handienetakoa da.

Bi gune ondo bereiztuak ditu: mineralei eskainitakoa, non konposaketaren arabera sailkatutako 1000 ale baino gehiago aurki daitezkeen eta fosilei eskainitakoa, mundu osoko piezak dituena kronologikoki sailkatuak.

Aipamen berezia egin behar zaio azaroan egiten den Mineralogia eta Paleontologia Astea eta azokari.

NATURA, KULTURA eta ASIA

Santa Barbarako Ermita eta Ipeñarrieta Jauregia
Irimo mendiaren magalean kokatuta daude biak, herritik 2 km ingurura. Ermita XVI. mendeko lehen urteetakoa dugu, eta San Joanetan ospatzen dira festak. Kanpoan berdegune zabala dago mahai eta parrilekin.

Hortik gertu Ipeñarrieta jauregia ikusi daiteke, Cristobal de Ipeñarrieta jaunaren aginduz XVII. mende hasieran eraikia. Gaur egun etxebizitza partikularra da.

Santa Barbara aterpetxea
Ermitaren ondoan dago aterpetxea, guztiz eraberritutako eraikinean. Talde, familia edo norbanakoentzako zerbitzu ugari ematen ditu. Lo egiteko oheak, gela irisgarriak. Gosaldu, bazkaldu edo afaltzeko jatetxea. Menu aukera zabala. Aisialdi eskaintza, tailerrak. Mendi ibilaldietarako abiapuntu edo helmuga ezin hobea.

TURISMO AKTIBOA

Irimoko magalean ibilbideak
Irimo mendia zeharkatuz seinalatutako 5 ibilbide egiteko aukera, esku liburuxkaren laguntzaz.

Ibilbide geologikoak
Urretxuko hainbat gune eta formazio geologiko estrategiko aztertzeko aukera, esku liburuxkaz lagunduta.

Turismo
URRETXU

DATOS GENERALES

Urretxu es un municipio ubicado en el Alto Urola a los pies del monte Irimo. Según los datos de padrón de 2015, tiene 6.908 habitantes y 7,9 km^2 de extensión. El río Urola separa las poblaciones de Urretxu y Zumarraga.

Urretxu fue fundada por Carta Puebla otorgada por Juan I de Castilla el año de 1383, cobijándose así bajo la protección del rey en una época de gran inseguridad ciudadana. De ahí que recibiera el nombre de Villarreal de Urrechua. El topónimo del lugar era "Urretxu" y en 1979 el Ayuntamiento decidió que éste fuera el nombre oficial.

Si bien al principio sólo constaba de dos calles principales, para el siglo XVI su casco urbano se encontraba ya totalmente desarrollado y las gentes se agolpaban en los alrededores. Gran importancia en este desarrollo tuvo el que el Camino Real de Coches, la principal vía de comunicación de la Capital del Reino con Francia, pasara por aquí. Son abundantes las reseñas de notables personajes que se aposentaron en el pueblo.

Ya a mediados del siglo XIX se tendió el Camino de Hierro del Norte de España, el ferrocarril, que poco a poco puso en comunicación personas y mercancías de esta y próximas comarcas. Así fueron creándose las primeras industrias a finales del siglo XIX, especialmente de mimbre y madera que sucumbieron ante la pujanza de la industria del hierro, que se introdujo con fuerza a primeros del siglo XX. En la actualidad tanto la industria como el sector servicios son los que dan de vivir al pueblo.

PATRIMONIO ARTÍSTICO

Iglesia Parroquial de San Martin de Tours
Sin duda alguna la joya artística de Urretxu, tanto en lo arquitectónico como en lo escultórico. Aunque abarca varios estilos, destaca especialmente el romanista (Renacentista) apreciable en la cúpula de madera de mediados del siglo XVI, única de su especie en iglesias de su rango en toda Gipuzkoa, diseñada por el escultor, arquitecto y artista urretxuarra Juan de Lizarazu. En cuanto al trabajo escultórico, hay que destacar los retablos de Araoz y Domingo de Mendiaraz.

Casco Histórico
Ocupa parte de las calles Iparragirre (Bekokale o calle Mayor) y Jauregi (Goikokale). Respecto a la primera destacan los edificios Faktorekoa, Bikariokoa y Galdosenea, estilo de casas señoriales de ricos comerciantes o funcionarios reales de mediados del siglo XVI. Así mismo reseñar el palacio Korralgoa, del siglo XVII, propiedad de la ilustre familia Ipeñarrieta, convertido en actual ayuntamiento.

Calle Jauregi
En esta calle, es donde mejor se puede apreciar la disposición antigua de las casas.Es en esta calle donde se encuentra la Casa de Cultura, de finales del siglo XVIII que alberga en su interior el Museo de Minerales y Fósiles Urrelur.

Palacio Baroikua
Del siglo XVIII edificado sobre otro anterior edificio. Fue propiedad de los Barones de Areizaga. En su fachada destacan sus artesonados y rafes del tejado y sus tres escudos barrocos coronados con el águila bicéfala. Actualmente convertido en casa de viviendas particulares.

Parroquia Nuestra Señora de Lourdes
Perteneciente a los Padres Pasionistas. Se ubica en la calle Ipeñarrieta. Es de estilo neogótico, construida entre 1945-1950.

Capilla de La Milagrosa
Construida en la década de los años 30 del siglo XX para las Hermanas de la Caridad. También es de estilo neogótico. Hoy en día esta cerrada.

IPARRAGIRRE

José María Iparragirre Balerdi nació el 13 de agosto de 1820 en la casa Alzola etxea, de la antigua calle Mayor, actual Iparragirre nº 8. En la plaza Iparragirre, ubicada entre el ayuntamiento y la iglesia, se erige la estatua construída en honor del bardo, obra del escultor Francisco Font y Pons. Fue inaugurada el 28 de Septiembre de 1890 y sufragada por las instituciones y el pueblo. En el cementerio municipal está el mausoleo realizado por el artista urretxuarra José Vicente Lasa por encargo del pueblo para conmemorar el centenario de la muerte de Iparragirre.

MUSEO de MINERALES y FÓSILES URRELUR

El museo Urrelur de Urretxu acoge una de las mayores exposiciones de minerales y fósiles de todo el estado. Consta de dos partes diferenciadas: una dedicada a los minerales, con unas 1.000 piezas catalogadas y clasificadas, que se presentan agrupadas según su composición; y otra dedicada a los fósiles con piezas procedentes de los cinco continentes y presentadas en orden cronológico. Entre sus actividades hay que mencionar especialmente la Semana de Mineralogía y Paleontología y la feria que se realizan en noviembre.

NATURALEZA, CULTURA y OCIO

Ermita de Santa Bárbara y Palacio de Ipeñarrieta
Situados en la ladera del monte Irimo a unos 2 kms. del pueblo con acceso rodado por carretera se encuentra este conjunto. La ermita es del primer tercio del siglo XVI y celebra sus fiestas por San Juan. Junto a ella hay un gran espacio verde con mesas, parrillas...

Muy cerca se puede observar el palacio de Ipeñarrieta, mandado construir por Cristóbal de Ipeñarrieta a principios del siglo XVII. Hoy en día es una casa particular.

Albergue de Santa Bárbara
Junto a la ermita de Santa Bárbara, en un edificio completamente renovado. Ofrece una amplia carta de servicios para grupos, familias o a título individual. Camas, habitaciones accesibles. Restaurante para desayunar, comer o cenar. Amplia oferta de menús. Actividades de ocio, talleres. Excepcional punto de partida o regreso de excursiones montañeras.

TURISMO ACTIVO

Paseos alrededor del monte Irimo
Por las laderas de Irimo, posibilidad de hacer 5 rutas señalizadas y con la guía de mano.

Recorridos geológicos
Posibilidad de analizar distintos puntos y formaciones geológicas estratégicas, ayudados del folleto-guía.

TELEFONO INTERESGARRIAK
TELÉFONOS DE INTERÉS

ZUMARRAGA

Udaletxea / *Ayuntamiento* 943 729 022
informazioa@zumarraga.eus
www.zumarraga.eus

Udaltzaingoa / *Policía Municipal* 943 729 170

Zelai Arizti Kultur Etxea / *Casa de Cultura Zelai Aristi* 943 723 510
www.zelaiarizti.com
kultura@zumarraga.eus

Liburutegia / *Biblioteca* 943 723 156
liburutegia@zumarraga.eus

Legazpi etxea / *Casa Legazpi* 943 722 593

Ispilla kiroldegia / *Polideportivo Ispilla* . 943 724 961

Argixao Udal estadioa / *Estadio Municipal de Argixao* 943 720 312

Beloki pelotalekua / *Frontón Beloki* 943 720 293

URRETXU

Udaletxea / *Ayuntamiento* 943 038 080
urretxu@urretxu.eus
www.urretxu.eus

Udaltzaingoa / *Policía Municipal* 943 038 085

Kultur Etxea / *Casa de Cultura* 943 038 088
kultura.ur@urretxu.eus

Liburutegia / *Biblioteca* 943 038 091
liburutegia.ur@urretxu.eus

Aldiri kiroldegia / *Polideportivo Aldiri* ... 943 038 092

Ederrena pelotalekua / *Frontón Ederrena* 943 724 662

Udal igerilekua / *Piscinas Municipales* 943 726 118

Santa Barbarako aterpetxea / *Albergue de Santa Barbara* 943 723 387

LARRIALDIAK / *EMERGENCIAS*

Anbulatorioa / *Ambulatorio* 943 035 220
Antzinako Amaren Ospitala / *Hospital Comarcal Ntra. Sra. Antigua* 943 035 000
Gurutze Gorria / *Cruz Roja* 943 725 364
Ertzaintza 943 534 760
Suhiltzaileak / *Bomberos* .... 112 / 943 482 112
SOS Deiak 112
D.Y.A. 943 464 622
Gipuzkoa anbulantziak / *Ambulancias Gipuzkoa* 943 330 330

GARRAIOAK / *TRANSPORTES*

ADIF 902 432 343
RENFE 902 320 320
Autobusak / *Autobuses* PESA 900 121 400
Eusko Trenbideak 902 543 210
Zumarraga geltokiko Taxia / *Taxis Estación de Zumarraga* .. 943 720 307

Gure eskerrik beroena bere laguntzaz argitalpen hau kaleratzen lagundu duten enpresa eta dendei / *Nuestro agradecimiento a los comercios y empresas que con su colaboración han hecho posible la edición de este plano.*

nekar
kaleplanoacallejero
nekar@nekar.com
www.nekar.com

Diseinua eta Konponsaketa / *Diseño y Composición* - Kale-planoa / *Plano:* Nekar
Testuak eta Argazkiak (Urretxu) / *Textos y Fotos:*
Urretxuko Udala - Luis Angel Téllez - Gotzon Aranburu
Zumarragako Udala - Carlos Mediavilla - Kaoru Fujii
Imprimatzailea / *Imprime:* Servicios Gráficos Zyma - Imprimatuta / *Impreso:* Año 2016 urtean

Debekatuta dago publikazio hau, osoan nahiz zati batean, dagokion esparrutik kanpo argitaratzea / *Prohibida la reproducción total o parcial de esta publicación.*

teilatuak · tejados
fatxadak · fachadas
inpermeabilizazioak · impermeabilizaciones
barne patioak · patios interiores
bizi bideak · líneas de vida
medianilak · medianiles
garbiketak · limpiezas
Prest lan bertikalak www.prestlanbertikalak.eus
tels. 943 081 324 · 662 182 341 · info@prestlanbertikalak.eus
8 D1

TALLERES LOIDI, S.L.
CALDERERÍA y CARPINTERÍA METÁLICA
Realizamos trabajos en:
Hierro • Chapa Corten • Acero Inoxidable ...
Avda. Euskalerria, s/n • ZUMARRAGA • Tf./Fax: 943 721 605
talleresloidi@outlook.es
9 D4

CENTRO ODONTOLÓGICO MARTA LANDA
TRATAMIENTOS
Odontología general
Estética
Blanqueamiento dental
Implantes
Cirugía
Ortodoncia
Prótesis fija y removible
Periodoncia
Odontopediatría
Radiología digital
Secundino Esnaola, 16 bajo - Zumarraga
943 534 697 www.martalanda.com
10 F4

Santa Isabel
funeraria - tanatorio
hileta ospakizunak
Santa Isabel, s.l.
servicio permanente: 943 72 43 23
TANATORIO ZUMARRAGA: Bº Artiz, 29 • /Fax: 943 72 51 98
TANATORIO LEGAZPI: Pol. Ind. Urola, 34 • /Fax: 943 73 15 24
www.funerariasantaisabel.com
11 D4

Fontanería RETEGUI
CALEFACCIÓN Y GAS
Elizkale, 5 - 20700 ZUMARRAGA
Tel. 943 036 035
12 E6

UGGASA
Urola Garaiko Garapenerako Agentzia
Urola Garaiko Garapenerako Agentzia S.A.
Patrizio Etxeberria, 3 Solairuartea | 20230 LEGAZPI
Tel: 943.725.829 | www.uggasa.eus
Enpresa Inkubategiak / Incubadoras de Empresa
COWORK espazioak / Espacios COWORK
Enpresei babes teknikoa / Apoyo técnico a Empresas
13 A1

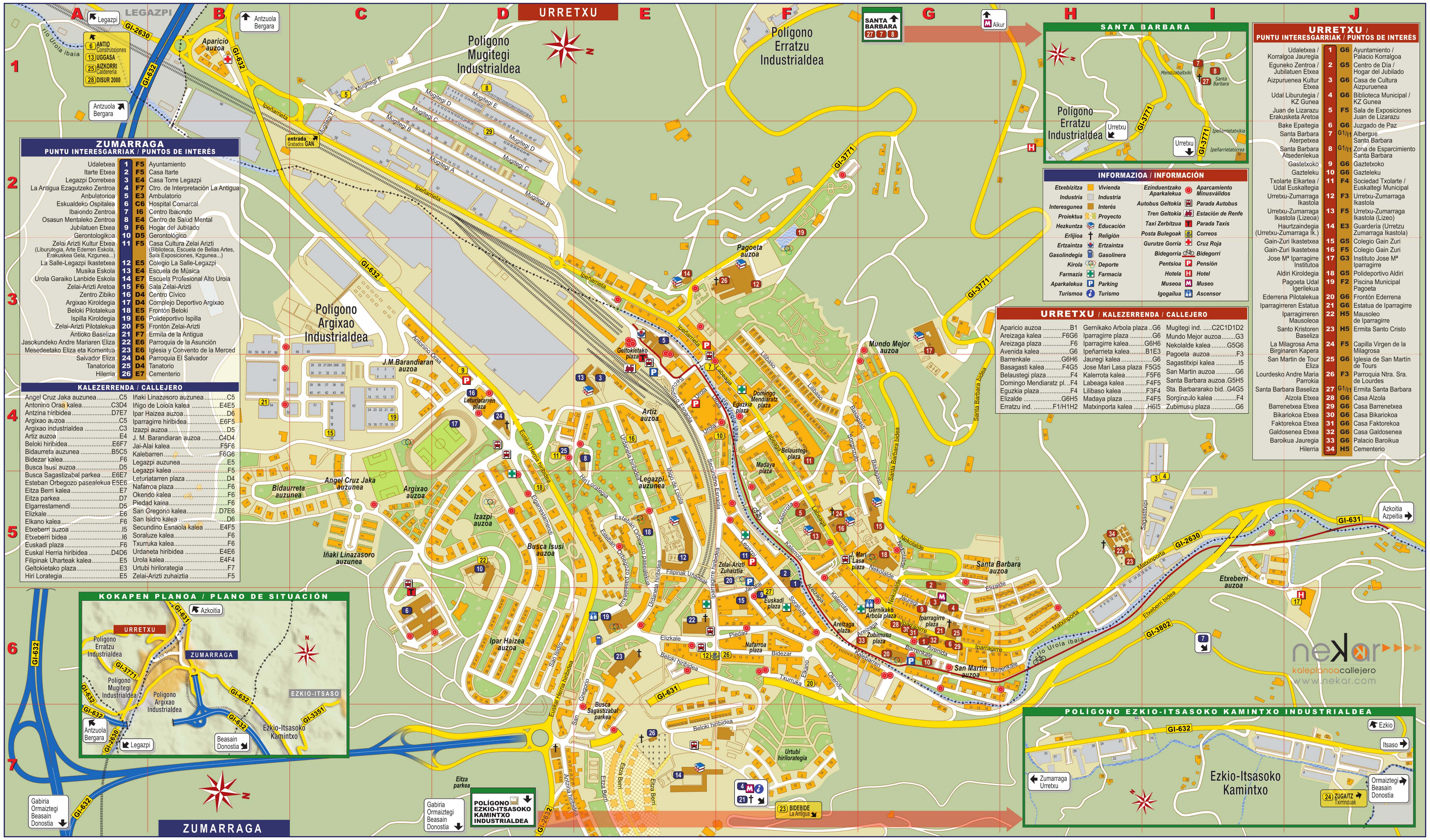
Urretxu
Calderería Urretxu S.L.
Tel. 943 73 16 15
Fax 943 73 17 64
urretxu@caldereriaurretxu.com
www.caldereriaurretxu.com
Pol. Mugitegi, Vial D, 30
20700 URRETXU
29 D2

disur 2000 S.L.
EPI eta LANERAKO ARROPA
Urola, 8 - Pab.1 / 20230 Legazpi
tel. 943 737 044
disur@disur2000.com
www.disur2000.com
28 A1

AQUARBE
www.aquarbe.es
Urretxu Tlf.: 943 726 309
Zumarraga Tlf.: 943 720 423
27 F6

Eguneko menua astelehenetik ostiralera
Plater konbinatuak
Razioak
Entsaladak
Tostak
BIDEZAR
Bidezar, 17 • Zumarraga • 943 25 38 56
26 F6

CALDERERIA AIZKORRI, S.L.
Talleres y Oficinas:
Ctra. Oñati km.65, Bº Telleriarte
Telf.: 943 73 09 21
Fax: 943 73 14 08
c.aizkorri@euskalnet.net
20230 LEGAZPI
CORTE POR LASER
TODA CLASE DE CALDERERÍA MEDIA Y LIGERA
ESTRUCTURAS METÁLICAS
SOLDADURAS ESPECIALES: ALUMINIO, LATÓN, INOXIDABLE, ETC.
ESTUDIOS Y PRESUPUESTOS
www.caldereriaaizkorri.com
25 A1



ZUMARRAGA
PUNTU INTERESGARRIAK / PUNTOS DE INTERÉS

Udaletxea	1	F5	Ayuntamiento
Itarte Etxea	2	F5	Casa Itarte
Legazpi Dorretxea	3	E4	Casa Torre Legazpi
La Antigua Ezagutzeko Zentroa	4	F7	Ctro. de Interpretación La Antigua
Anbulatorioa	5	E3	Ambulatorio
Eskualdeko Ospitalea	6	C6	Hospital Comarcal
Ibaiondo Zentroa	7	I6	Centro Ibaiondo
Osasun Mentaleko Zentroa	8	E4	Centro de Salud Mental
Jubilatuen Etxea	9	F6	Hogar del Jubilado
Gerontologikoa	10	D5	Gerontológico
Zelai Arizti Kultur Etxea (Liburutegia, Arte Ederren Eskola, Erakuskea Gela, Kzgunea...)	11	F5	Casa Cultura Zelai Arizti (Biblioteca, Escuela de Bellas Artes, Sala Exposiciones, Kzgunea...)
La Salle-Legazpi Ikastetxea	12	E5	Colegio La Salle-Legazpi
Musika Eskola	13	E4	Escuela de Música
Urola Garaiko Lanbide Eskola	14	E7	Escuela Profesional Alto Urola
Zelai-Arizti Aretoa	15	F6	Sala Zelai-Arizti
Zentro Zibiko	16	D4	Centro Cívico
Argixao Kiroldegia	17	D4	Complejo Deportivo Argixao
Beloki Pilotalekua	18	E5	Frontón Beloki
Ispilla Kiroldegia	19	E6	Polideportivo Ispilla
Zelai-Arizti Pilotalekua	20	F5	Frontón Zelai-Arizti
Antioko Baseliza	21	F7	Ermita de la Antigua
Jasokundeko Andre Mariaren Eliza	22	E6	Parroquia de la Asunción
Mesedeetako Eliza eta Komentua	23	E6	Iglesia y Convento de la Merced
Salvador Eliza	24	D4	Parroquia El Salvador
Tanatorioa	25	D4	Tanatorio
Hilerria	26	E7	Cementerio

KALEZERRENDA / CALLEJERO

Angel Cruz Jaka auzunea	C5	Iñaki Linazasoro auzunea	C5
Antonino Oraa kalea	C3D4	Iñigo de Loiola kalea	E4E5
Antzina hiribidea	D7E7	Ipar Haizea auzoa	D6
Argixao auzoa	C5	Iparragirre hiribidea	E6F5
Argixao industrialdea	C3	Izazpi auzoa	D5
Artiz auzoa	E4	J. M. Barandiaran auzoa	C4D4
Beloki hiribidea	E6F7	Jai-Alai kalea	F5F6
Bidaurreta auzunea	B5C5	Kalebarren	F6G6
Bidezar kalea	F6	Legazpi auzunea	E5
Busca Isusi auzoa	D5	Legazpi kalea	F5
Busca Sagastizabal parkea	E6E7	Leturiatarren plaza	D4
Esteban Orbegozo pasealekua	E5E6	Nafarroa plaza	F6
Eitza Berri kalea	E7	Okendo kalea	F6
Eitza parkea	D7	Piedad kalea	F6
Elgarrestamendi	D5	San Gregorio kalea	D7E6
Elizkale	E6	San Isidro kalea	D6
Elkano kalea	F6	Secundino Esnaola kalea	E4F5
Etxeberri auzoa	I5	Soraluze kalea	F6
Etxeberri bidea	I6	Txurruka kalea	F6
Euskadi plaza	F6	Urdaneta hiribidea	E4E6
Euskal Herria hiribidea	D4D6	Urola kalea	E4F4
Filipinak Uharteak kalea	E5	Urtubi hiriloratepia	F7
Geltokietako plaza	E3	Zelai-Arizti zuhaiztia	F5
Hiri Loratepia	E5		

INFORMAZIOA / INFORMACIÓN

Etxebizitza	Vivienda	Ezinduentzako Aparkalekua	Aparcamiento Minusválidos
Industria	Industria	Autobus Geltokia	Parada Autobus
Interesgunea	Interés	Tren Geltokia	Estación de Renfe
Proiektua	Proyecto	Taxi Zerbitzua	Parada Taxis
Hezkuntza	Educación	Posta Bulegoak	Correos
Erlijioa	Religión	Gurutze Gorria	Cruz Roja
Ertzaintza	Ertzaintza	Bidegorria	Bidegorri
Gasolindegia	Gasolinera	Pentsioa	Pensión
Kirola	Deporte	Hotela	Hotel
Farmazia	Farmacia	Museoa	Museo
Aparkalekua	Parking	Igogailua	Ascensor
Turismoa	Turismo		

URRETXU / KALEZERRENDA / CALLEJERO

Aparicio auzoa	B1	Gernikako Arbola plaza	G6	Mugitegi ind.	C2C1D1D2
Areizaga kalea	F6G6	Iparragirre plaza	G6	Mundo Mejor auzoa	G3
Areizaga plaza	F6	Iparragirre kalea	G6H6	Nekolalde kalea	G5G6
Avenida kalea	G6	Ipeñarrieta kalea	B1E3	Pagoeta auzoa	F3
Barrenkale	G6H6	Jauregi kalea	G6	Sagastitxipi kalea	I5
Basagasti kalea	F4G5	Jose Mari Lasa plaza	F5G5	San Martin auzoa	G6
Belaustegi plaza	F4	Kalerrota kalea	F5F6	Santa Barbara auzoa	G5H5
Domingo Mendiaratz pl.	F4	Labeaga kalea	F4F5	Sta. Barbararako bid.	G4G5
Eguzkia plaza	F4	Lilibaso kalea	F3F4	Sorginzulo kalea	F4
Elizalde	G6H5	Madaya plaza	F4F5	Zubimusu plaza	G6
Erratzu ind.	F1/H1H2	Matxinporta kalea	H6I5		

URRETXU / PUNTU INTERESGARRIAK / PUNTOS DE INTERÉS

Udaletxea / Korralgoa Jauregia	1	G6	Ayuntamiento / Palacio Korralgoa
Eguneko Zentroa / Jubilatuen Etxea	2	G5	Centro de Día / Hogar del Jubilado
Aizpuruenea Kultur Etxea	3	G6	Casa de Cultura Aizpuruenea
Udal Liburutegia / KZ Gunea	4	G6	Biblioteca Municipal / KZ Gunea
Juan de Lizarazu Erakusketa Aretoa	5	F5	Sala de Exposiciones Juan de Lizarazu
Bake Epaitegia	6	G6	Juzgado de Paz
Santa Barbara Aterpetxea	7	G1/I1	Albergue Santa Barbara
Santa Barbara Atsedenlekua	8	G1/I1	Zona de Esparcimiento Santa Barbara
Gastetxoko	9	G6	Gaztetxoko
Gazteleku	10	G6	Gazteleku
Txolarte Elkartea / Udal Euskaltegia	11	F4	Sociedad Txolarte / Euskaltegi Municipal
Urretxu-Zumarraga Ikastola	12	F3	Urretxu-Zumarraga Ikastola
Urretxu-Zumarraga Ikastola (Lizeoa)	13	F5	Urretxu-Zumarraga Ikastola (Lizeo)
Haurtzaindegia (Urretxu-Zumarraga Ik.)	14	E3	Guardería (Urretzu Zumarraga Ikastola)
Gain-Zuri Ikastetxea	15	G5	Colegio Gain Zuri
Gain-Zuri Ikastetxea	16	F5	Colegio Gain Zuri
Jose Mª Iparragirre Institutoa	17	G3	Instituto Jose Mª Iparragirre
Aldiri Kiroldegia	18	G5	Polideportivo Aldiri
Pagoeta Udal Igerilekua	19	F2	Piscina Municipal Pagoeta
Ederrena Pilotalekua	20	G6	Frontón Ederrena
Iparragirreren Estatua	21	G6	Estatua de Iparragirre
Iparragirreren Mausoleoa	22	H5	Mausoleo de Iparragirre
Santo Kristoren Baseliza	23	H5	Ermita Santo Cristo
La Milagrosa Ama Birginaren Kapera	24	F5	Capilla Virgen de la Milagrosa
San Martin de Tour Eliza	25	G6	Iglesia de San Martín de Tours
Lourdesko Andre Maria Parrokia	26	F3	Parroquia Ntra. Sra. de Lourdes
Santa Barbara Baseliza	27	G1/I1	Ermita Santa Barbara
Alzola Etxea	28	G6	Casa Alzola
Barrenetxea Etxea	29	G6	Casa Barrenetxea
Bikariokoa Etxea	30	G6	Casa Bikariokoa
Faktorekoa Etxea	31	G6	Casa Faktorekoa
Galdosenea Etxea	32	G6	Casa Galdosenea
Baroikua Jauregia	33	G6	Palacio Baroikua
Hilerria	34	H5	Cementerio

telleria talleres mecánicos
Polígono Argixao, Pab. 50
Telf.: 943 725 649 / 943 724 029
Fax: 943 725 000
e-mail: telleria@tmtelleria.com
www.tmtelleria.com
15 C4

KAJOY
ELECTRICIDAD Y TELECOMUNICACIONES S.L.
INSTALACIONES
REFORMAS
MANTENIMIENTO
REPARACIONES
687 120 816
kajoy@kajoy.es
www.kajoy.es
16 E4

Hotel Restaurante Etxeberri
Bº Etxeberri, s/n
20700 ZUMARRAGA (Gipuzkoa)
Telfs. 943 72 12 11 / 943 72 02 68
Fax: 943 72 44 94
hoteletxeberri@etxeberri.com
www.etxeberri.com
17 J6

Estetika Espezializatua
B.B.G.
TRATAMIENTOS CORPORALES
MANICURA y PEDICURA • TATOOS
NUTRICIÓN y DIETÉTICA • LASER
SOLARIUM • DEPILACIÓN
MICROPIGMENTACIÓN • MAQUILLAJES
MASAJES • TRATAMIENTOS FACIALES
HORARIO ININTERRUMPIDO de 10.30 a 19:00 (lunes a viernes)
Euskalerria, 29 bajo
ZUMARRAGA
Telf. 943 720 504
consultas@bbgestetika.com
www.bbgestetika.com
18 D5

BANATZAILE OFIZIALA
ZUGAITZ TXIRRINDUAK
bicis: Bianchi, COLNAGO, LEADER FOX, coluer, RIDLEY, Mihatra, Goka
ropa: BIORACER, SIDI, GIRO
nutrición: BORN, 226ERS, Cereal, InfiSport, OTE
pulsómetros y gps: POLAR, GARMIN
tel. 943 106 062
Plaza Dulce Maria Loinaz, 3 - Beasain
consultas@zugaitzayusotxirrinduak.com
www.zugaitzayusotxirrinduak.com
24 J7

Bidebide La Antigua • Avda. Beloki, s/n • ZUMARRAGA
T. 943 720 930 • antigua@bidebide.es
bidebide restaurante & bar
platos combinados
menús diarios y para celebraciones, etc.
23 F7

Centro Sociosanitario Argixao Soziosanitario Zentroa
GEROZERLAN MODELO MATIA®
Izazpi Auzoa, 20 • 20700 Zumarraga
Tel.: 943 72 98 48
argixao.asocial@gerozerlan.net
22 D5

Premank
LAN ARRISKUEN PREBENTZIOA
PREVENCIÓN DE RIESGOS LABORALES
Pol. Ind. Argixao, Pab.55
20700 Zumarraga (Gipuzkoa)
943724100 / 607486187 /premank@premank.com
www.premank.com
21 B4

E2K ELECTRICIDAD ELEKTRIZITATEA
www.e2k.es
Txurruka, 4 -Bajo
20.700 Zumarraga
Gipuzkoa
electricidad2k@gmail.com
648 270 145 - 607 632 768
20 F6

Talleres EITZA, S.L.
Mecanizado de piezas en general bajo plano
Planoz egindako pieza orokorren mekanizatua
Pol. Ind. Argixao, 15 - 20 / 20700 Zumarraga
Tel.: 943 72 22 10 - Fax: 943 72 56 97
eitza@eitza.net
19 C4

Onkologik Estetika Konpontzaila Zentroa
B.B.G.
POSTICERÍA • ACCESORIOS
ESTÉTICA REPARADORA
ALIMENTACIÓN PERSONALIZADA
MICROPIGMENTACIÓN PARAMÉDICAS
COSMÉTICA ESPECIALIZADA MARÍA D'UOL
PRIMERA CONSULTA GRATUITA
ATENCIÓN PERSONALIZADA
Euskalerria, 29 bajo
ZUMARRAGA
Telf. 943 720 504
consultas@bbgestetika.com
www.bbgestetika.com
18 D5